

صالی — 15 مایس 1928

جلد : 10

بشنجی سنه — نومرو 110

آبونه شرطری : سنه‌اکی
۲۵۰ ، آتی آبانمی ۱۲۵ ،
فوق‌العاده نسخه‌لر ایچین
۵۰۰ و ۳۰۰ غروشدور .

مجموعه منر هیئت‌نجه طبعی تنسیب
ایدمله‌ین اثرلر اعاده ایدلنر .

ملی تحریک

اداره‌خانه :

باب عالی جاده‌سنده اقدام
یوردی یاننده‌کی بناده
خصوصی دائرة

صاحب و مدیری
محمد مسیح

هر آیک برنجی داره بشنجی کوندری بیقرار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صرئی مجموعه در .

اولامادینی، آلتنجی طبقه کندیلرله مناسبده بولوندیغی شاعرلردن، یذنجی طبقه رند مشر بلردن، سکنزنجی طبقه کنج شاعرلردن باحشر. تذکره، مجموعاً ایکی یوزاون آتی شاعری محتویدر.

قدیمله تذکره لک باشنده صابیلان «هشت بهشت» معنوی قیچی اعتبارله بولوردن برجونک اپی دوندهدر. عاشق چای سبی ایچون «زمانک قوبلندن غافل و لشخیص مقادیرده خلیجه ناکابلی» دیور. «مشاعر الشعرا» مؤلفک بو قطعی حکمی «هشت بهشت» صاحبی حقتده بر حسن-شهادت تشکیل ایتمکدن اوزاقدر. معافییه سبی تذکره سی تدقیق ایدیلنجه عاشق چایه حق ویرمه مک امکانش اولور. فی الواقع سبی، مطالعه لرنده اکثریله اصابت ایتمش، تذکره سنه درج ایتدیکی شاعرلرک هسی اوکندنه حیران کورونمشدر. سنینک بونلر حقتده ایراد ایتدیکی فکر، سنانا ازلرنی دائماً مدحدن عبارتدر. شو قدارک، بوندده بر درجه، برنسبت کوزده مش، هر شاعری عینی سوبده ظن ایدرک تقدیری، حیرانغی هسی ایچون طارقلان ابدال ایشدر. بحث ایتدیکی شاعرلرک حیاته دایر سنینک ویردیکی معلومات، چوق کره یاکش، معناس، وابطه سزدر. ترجمه حال مجموعه سی تلقی و او صورتله تسبیع ایدر سهک، سبی تذکره سنه یک آز قیمت ویرمه مجبور اولور. بوکا رغماً اونک ادبیات تاریخچه ایفا ایتدیکی خدمتی انکار ایدمه یز. بو خدمت، کندی اعترافی وجهه، اسکی شاعرلر یزدن بر قاجنک اونو توماسنه منحصر اولسا بیله، ینهر حالده ادبیات تاریخمز سبی به بورجیلدر.

۳

سینک، تذکره سندن مانعا برده دیوانی واردر. موشوعزک خارجنده اولدنی ایچون اوزون اوزادی به تدقیقه حاجت کورمه دیکمز بو دیوان، صاحبنه شاعرلر یز آراسنده لک کوچوک، لک ضعیف. شاق چلی «فقیر دیوان قدار ضعیفدر.

کیجه وسوقاق

جادویر انسانک کوزدن آتدر، حبسک قورغنی بکا یاقدر، باغینه کیریکم قدن سو ققدر، سرسری روحله بونی توله دم!



ایشیز کجبلر حیات اوله، روحه کوزلرک هینی دوله، قارالغک آلی صاچی یوله، سودامه آشنا جیتار کوزلرم!



دوغوی قافادن جان بوخال، ذلیک آلتنی ده لیجه، درحال، کجبلر یئنه یار اختلال، ایچمدن ایچمه طاشار سوزلرم! استانبول: 1928

صبح عزت

کوردم، تماماً کوزدن جیردم. قبوله قبل اولان ایاتن یازدم. دیدکدن صوکر ا سنین بر قاج بیت نقل ایدیور. شو حالده عاشق چلی به کوره، کندینک مشاعر الشعرا به آلدنی بر قاج پلندن باشقا سبی دیواننده دفته شایان برشی یوقدر. سبی دیوانک بوشلغنی، قیمتسر لکنی تأیید ایدن بر روایتی اولسا چلی شو صورتله قید ایدیور: «سبی یک نجاتی دامادیدر. یازان ظریفک کفت و کولری اوزره سبی لک نجاتنک قیزی آلمدن مقصدی نجاتنک اوراق پریشانی آققدر، سوزی حالا ضرب مثلیز. نجاتی بکک اشعاری کویا سبی به نجات ویرمشدر. یاخود سروسبی یایس ایکن اشعار نجاتی ایله نجات بولمشدر. اولیا چلینک بو سطرلری حقتده فائق رشاد یک «اساطیر اولینه رحمت اوقوده جق سائر نقیای و روایاتی قیلندن بدیی البطالاندر» دیور. فائق رشاد بکه، سنینک اتحاله نزل ایچمه جکینی قبول ایدوب حق ویرمهکله برابر، اولیا چلینک قید ایتدیکی تواتری، سنینک شعرده کی قدر لئمز لکنی ضمناً آکلانان بر ایما تلقی ایتک ضروریدر.

محرم خالدر

ده پرو فون دیس

یازان
ترجه ایدن
اوسقار اولدم
انور شادی

سز کیتدکن صوکر ا ایکی کون دامادام ایدن حاساتی و یالکیزلی زماننده حکتزه، نالر دوشویدیکمی سوبه به لؤم واری؟ ناصل بر مخلوق اولدیکمز بوتون آیقغایله کوروندکن صوکر. سزکله علی الماده طایه شقای مناسبده بیله دوام ایتمک. بن ایچون نه سرفیزیری اولاجنی صریح برصورتد ادراک ایتدیکی، صنتک حر، هرجه تندن داهای و داهاکوزله اولمای ایچون آرتی بوضیعتدن قورونماک قطعی آتی کلدیکنی آکلادیکی بیلدیرمک ایجاب ایدری؟ حاستانغه رغماً کئندمه بر ایلیک حس ایتدم. بو صوک آریقلندن رجوع قابل اولمادی قناعی بک سکونت ویردی. صالی کونی نوبت چدی. ایلیک دمه بک اوداسنه ایتدم. اوکون دوغوتمک بیل دونوی ایدی. ماصاتک اوستنده دوران تلغراظر و - مکتوبلر آراسنده سزک یازیکیزی طاشیان بر طرف واردی. خزان برالده اچیم. کوزلرک گه سنک، برتا ترانده سنک ویا بر ندامت گه سنک سزی بکا عفو ایتدیرمکی زمانک جکش اولدنی آکلادیم. تماماً یاکش اولدیمی کوردم. مکر بن سزی نه قدار آز آکلایلمش! دوغوتمک بیل دونوی مناسبه یازدیکمز مکتوب غله یازدیکمز صوک ایکی مزارعتک غات ماهرانه برصورتد وازی ایله تکرارندن عبارت: «بابائی و زهرلی تاملرله غله آلائی ایدیور سکنز. مسئله ده ممنونیکیزی، وجب بکانه شیک بنی [غرانداتل]» نقل ایتدیور، بوضولته، استاسیونه کیتیمیه قدار مصرع لریکیزی حسابنه کچیرتمک اولدنی سوبه یورسکو. باقندن چقوب مرد بوندن اشاعی قاجنی احتیاطنده بولوندیم ایچون بنی تبریک ایدیورسکو و «اوآن سزک ایچون تهلیکی، جوق تهلیکی ایدی» دیورسکو. بن اونی جوق ای حس ایتشم! قصه بکیزک فعلی شکلی حقیق اولاق بیلمیوردم. بلکه، باباکزی قورقونق ایچون صابن آلوب غله برابر بر لوقطه ده بولورکن بوش ظن ایدوب باطلاندیکمز طاینا یا کیزده ایدی، بلکه آزارمند دوران ماصاتک اوستنده تصادفا بولونان بر بیجاغه الکیز اوزا اچتدی، یاخود حدتکیز ائشاندن اوقاق تفک بر مخلوق اولدیکمز و قوجه بکاذک اولمادی بکیزی اونونازکی بن یاقده حاستا یازارکن - بکا تجاوز ایتک یتنده ایدیکز. هانکیسی اولدنی کدیرمه دم و حالده کدیرمه یوردم. یالکیز بیلدیکم برشی وازسه اوده شاید یاقندن جیتوب اودایی ترک ایتشمش اولسایدم سزک ایچون

يولجو و يوللار

داها بر بودوم ايجدم ، قدس دول نمه ،
 كرسني قالانل ايجمك دامل دامل .
 نيم ، بر سرامي اوزايان بويولده ؟
 عين زمانده دوغان ايكي حاده وارم ؟
 اضطرابلرم بندن كنجهيدر ، اختياري ؟
 نيم ، اضطرابم اوزايان بويولده ؟
 كوشن جان چيكنهرك ثولدي اوچولمده ..
 آيت كوموش يوزوك تا يازماق اوچلرمده ،
 يولجوم ، كوزلرنيك رنيك نهدن بويله چي ؟
 برقدين صابني كيي يوللار قيتوريلير ، اوزار ،
 آين چيز كيليدير يوللارك دونمه جي ..
 يولجوم ، ياشييوم ، آرقمنده قلدی مزار .

البرامي

تجليل چوق غريب . بزي جزالانديرق
 ايجون يالكنر قسورلرني آت اولارق
 قولالايورل . زده بولونل نهقادر ناكز ، مشفق ،
 انساني شيلر وارسه بضا اولنلر ده واسطه ايدهرك
 بزي خرابي به كوتور يوللر ، سزه و سركيلير
 اوجام اولماسايدى شيمدي بو برباد روده غلامده
 اولياچدم .
 سركه مناسبترده يالكنر « مقدرات »
 destiny « ك دكبل » مقدرت ==
 fatality « كده دخل اولدني فرق ايديوردم .
 مقدرت سهرتي اوتلرله بوزيور . چونكه قل
 دوكنه احتياجي وار ، بلاك طرفندن اوليله نرسنه
 منسوبسركه ، كنديسنك و باشقارنيك حيانه
 ملك ائز اوزانان هتعرلري بولونان بو نسلدن
 بر كيمنه ايله اولنك قوزقونچ ، دوستاق تائيس
 ائتك شامتني برعي در . حيات بولار عرك قارشيلاشديني
 كوچوك حاده لرك ، اكنتجه ويا يازدم بولق ايجون
 بكا كديكنر مهم ويا يلاغي وسيله لرك ، حياه
 نسبتله بر كوش شامتعه اونشانان نوز تاملاري
 ويا آقاجدن دوشون بر ياربار كيي خفيف واهميتيز
 اولان بر مكنتوله باشلاي . سزه يازدم ايديم .
 « سير جورج ايويوس » ك ديتنه بكا دويم
 ديه خطاب ايتديكنر زدن دولاني اونك سركه
 اولازاون بش سته لك مناسبت استادا كنديسنك
 حنكرده كي تقير و دوستاقني قبولنه بيشلايدم .
 - بتمه دي -

حركت ايتدن اول يك ركن آيديم بر غزته ده
 عالمك كز حقيق ريشي ، عنوانك وارني وويكنر
 ديرمي اولان بويوك قارده شكنر برخندك كنارنده
 و آيتامش توفقي يانده اولو اولارق بولونديني
 بيلديرم بر تلراف كوردم . قضا اولديني
 شيمدي آكلشيلان ققط اوزمان بويوك قاراقاني
 برشبه ايله اوزولوب بولونان بو فاجعه نك دهشتي ،
 كنديسنك طابانلرك چوق سه وذكاري رآدامك ،
 اولنمسنك عرمنه سنده ، بر ديره اولنمسنك وردني
 تاز ، كدريكنر نه درجه ده اولاجني ويا اولماسي
 لازمك چي حنقده كي دوشونجه لرم ، حياتك
 تيلسي وسه ونجي اولارق باغلانديني و دوعيلني
 كونديري بر دامه كوز ياني دوكرورمه ديكني
 بكا اعتراف ايدمك قداره ، تقير ايديني اولنك
 اولومندن دولاني آتته كنر كمروص قلاچني
 آلي حس اقمه ، ديكر ايكي قارده شكنر طشرده
 اولنديندن سرك يالكنر لنگر ، آتته كنر و قير
 قارده شكنر دكبل يالكنر آجي في يالاشق ايجون
 فقط اولومك دائما رازنده سوروكده كي خزين
 مشولتر ، اضطراب ورمز قهرات ، حلاسه
 لايتمه بر تيميله « lacrymoe rerum »
 كوز ياشنك حكم سورديكي « شيلر ، انسانك
 معروض قللقدن خالي اولمايديني بوون كدرلر
 و دردلر ايجونده سزندن باشقا بوجه ايدمك چاري
 بر كيمنه قلاچني ملاحظه لري و بو ملاحظه لرك
 وردني هيچانك بتمده يايديني تضليق سزه
 و عالمه كزه قازني حدوديز بر مرحت حس
 اولنديردى . حاستامده بكا يايديكنرني معيت
 زمانك زده بن سزه يلامدم . سزه دوحال دهرين
 بر توجهي افاده ايدن بر تلراف چيكنم و تلغراف
 تعقيب ايدون مكتوبده ممكن اولديني قدار
 چاپوق زديعه كدري بيلديرم . بيله بر زمانده
 سزي زسي بر متوسلك طعني بر سوسطيه ترك
 ايدوب يالكنر برافانك سرك ايجون چوق مدعش
 بر شي اولاجني حس ايدم .

كتمش اولديكنر فاجعه نمندن مودتك زده
 دوعرو بكا كديكنر . ياشلرله دوعوقلاشمش
 كوزلرنيك و مائمه اليسه لركيزله چوق بسيط ،
 چوق مشفق برحالكز واددي . طيق بر چوق
 كي يازدم و نسل آرابورديكنر . سزه اويمي
 و قلمي ايدم . كدريكنر - طاشييايله كزه
 بر يازدم اولسون ديه - كندى كدزم بيلم .
 هيچ بر كره ولو بر كره بيله اولسون ، حنقده كي
 طور و حركت لركيزه ، منازعه لره و تمحلي طاشيران
 مهود مكتوبه دائر بر تلميح باعامدم .

حقيق و قلمي اولان كدريكنر سزي بكا
 شيمدي به قدار اولنديندن داها ياقين كتمش سزي
 كوزنيوردى . قارده شكنر كزاري اوزرينه قونمي
 اوزره بندن آلدنيكنر چيكنر ، دكبل يالكر اونك
 كوزل حياتك لاكين هر حياهده اوپومده اولوب
 اوياعامي و ايديناه چيغامي احتياي اولان كوزله لكر
 تمالي ايدى .

عربكيزك سوركنه قدار اوناماني موجب برشبه
 تثبيت ايدمك كيزي ويا بر خركته بولوناجكيزي
 بوونون وجودني دهرن بر نورقو و نغرتك استيلا
 ايتديكي حس ايشن اولمده . بر انسان قارشينده بويله
 بر حس بكا يلكه فقه كز ، بر رازنده دوست و ياماعت
 يازدم چيبي اولان شخص اولديني حاله « نيت
 استرته » ده كيتبخانه ده كوچوك الماري صرع علي بر
 آدام خاليه هواده ساللاوق چيزك صروحت بوون
 انجاد فائيله ايكرمه نچ سوز سويله ديكي و - بر مدت
 صوكر ا ماهرانه حيله لره اجرا ايتديكي - مونداز
 تهديدلرني اولور كي صاورديني زمان كشدني .
 ققط او وقت اوداني ايكي ترك ايدن كنديسني
 اولمشدي . چونكه اون قوه شدم . سرك و قتمه
 ايسه بن ايدم . چونكه سزي سزندن قوز تازمام
 ايله كده واقع اوليوردي .

مكتوبكيزك نيتنده « صحتده اولمايديكز
 زمان هيچ علاقمي موجب دكبل سزه ، بر داها
 حاستا اولور سا كز همان صاووشاغم « ديور سكر
 آه ! بو سوز نه شوعولي بر قاياني ، بر روح
 شافقني آتسا ايدميه رنه كيتش بر ملاحظه سزاق !
 مزاجكز اوزمان نه قدار قيتلاشش و يلاغلاشمش .
 « صحتده اولمايديكز زمان هيچ علاقمي موجب
 دكبل سزه ، بر داها حاستا اولور سا كز همان
 صاووشاغم . بوكلر طبعايش اولديني مختلف
 حيله لرك قوزقونچ و يالكر جبرلر نه قدار
 صيق خاطر نه كلدى . اولنلر تكرار ايتدم دوردم .
 اوكله لردن ، بكا قارشى شيمدي اختيار ايتديكنر
 سكوتك سري ، بلكدده حنقر اوله يق ، سزه ركي
 اوليورم . حاستانك بكا سزندن سزده خدمت
 ايدركن سريت ايتديكي بيلديكنر حالده بوسوزلري
 يازمق هر تمحلي طاشيران بر قاياني بورده قاياني در .
 بوون ديداده بو وضعيتده بيله بر سوزي يازاق
 بر انسان بولوسا ايدى اونك بو حركتي عتوي قاي
 اوليان بر كنانه تاق اولونوردى .

اعتراف ايدم كه مكتوبكيزي او قودقدن
 صوكر بو طينته بر آدامه باغلاشمش اولنديندن
 دولاني حيايى تعبير قبول اخير بر سورنده صولوروب
 كيرلديكي و كنديسنكده همان همان مونداز بر
 مخلوق اولديني حس ايدم . حقيقتده مسئله
 بيله ايدى ، لاكين بى اوق آتجاق آلي اى كوي
 صوكر اطرافه آكلما بيلم . جمه كنى
 لوندريه عودتله « سير جورج ايويوس » ي
 خصوصي صورنده كوروب كنديسنك بلكزه
 يازوب آرتني سزي هيچ بر پناه ايله كورمه مك
 اوعه كيم كزه و صوفانه اولورما كزه مساعده
 ايتمك ، سركه برابري عيقامق ، هيچ بر زمان و هيچ
 بر يده سزه رفاقت ايتمك غزمنده اولديني
 بيلديرم سني ايتمه كز قاريني عزمده . بويلايدنك
 صوكر ا سزده قرايني و قبول ايتديكم طرز
 و حركتي بيليرمك ايجون بر مكتوب يازاچدم .
 برشبه آتشانى هر شي حاضردي . جمه صباحي